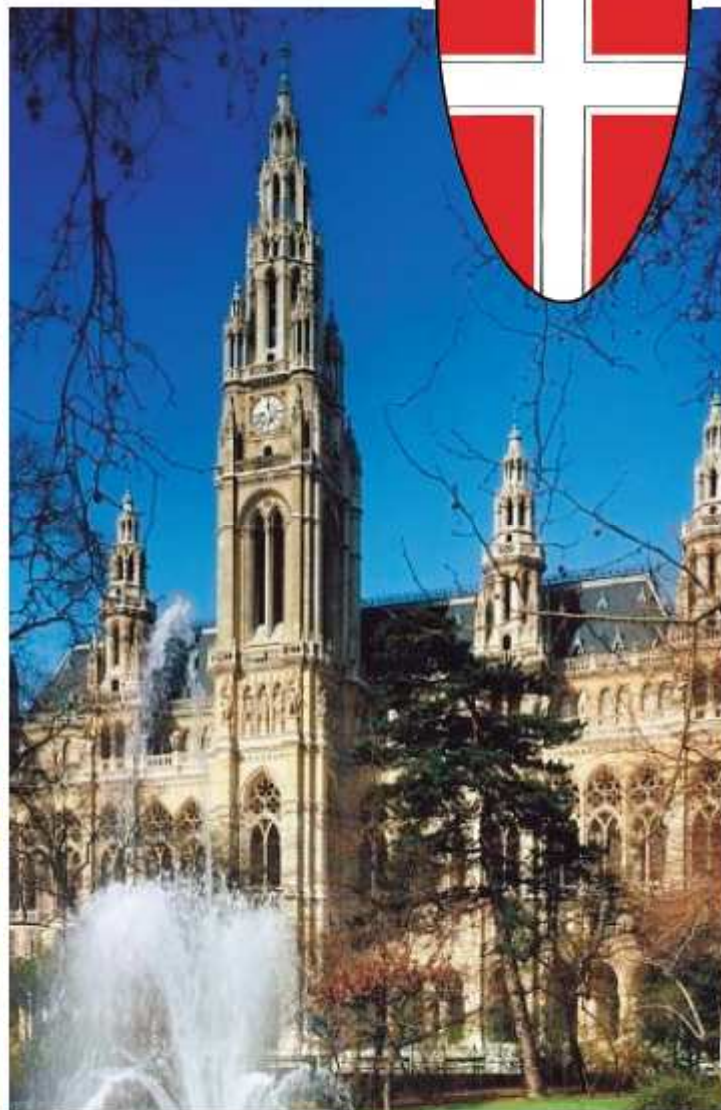




Fachaustausch Belgrad - Wien



Stadttechnologieworkshop
6.–8. September 2010
Sava Centar, Belgrad

Fachaustausch Belgrad – Wien Stadttechnologieworkshop 6.–8. September 2010

Veranstaltungsort: Belgrad, Sava Centar
Internationales Kongress-, Kultur- und Geschäftszentrum
Milentija Popovića 9, SRB-11070 Novi Beograd

Themenblöcke:

- 1) Stadtplanungsinstrumente und deren rechtliche Wirkung in der Praxis der Stadtentwicklung
- 2) Daseinsvorsorge: Abwasserentsorgung und Abfallwirtschaft als Gesamtsystem
- 3) Internationale Finanzierungsinstrumente für Belgrader Großprojekte

Ziel der Veranstaltung:

Aufbauend auf eine gut funktionierende langjährige Zusammenarbeit der beiden Hauptstädte Belgrad und Wien wurde der politische Beschluss gefasst, die 3 angeführten Themenblöcke in einem gemeinsamen Workshop vertieft zu behandeln. Die Themeneinführung soll durch entsprechende Impulsreferate erfolgen und Ausgangspunkt für vertiefte Diskussionen an dafür eingerichteten Contact-Points sein.

Teilnehmer Wien:

EntscheidungsträgerInnen und FachexpertInnen der Stadt Wien bzw. der 100 % Tochter Wien Holding GmbH, VertreterInnen der Europäischen Investitionsbank, der Österreichischen Kontrollbank, Kommunalkredit, Siemens, Fa. Porr/Serbien, Fa. Alpine-Energie, International Federation of Consulting Engineers, Fa. VASKO + PARTNER Ingenieure, Fa. Swarco CEE u. a.

Teilnehmer Belgrad:

Mitglieder der Belgrader Stadtregierung bzw. politische EntscheidungsträgerInnen, EntscheidungsträgerInnen und FachexpertInnen der Belgrader Verwaltungsbehörden, Stadtplanungsamt, Baudirektion, private Investoren, Consulter, Ziviltechniker und geladene qualifizierte Öffentlichkeit (Presse)

Workshopsprache:

Impulsreferate: serbisch/deutsch mit Simultanübersetzung (Präsentationen und Handouts englisch)
Contact-Points: englisch (deutsch/serbisch Konsekutivübersetzung steht pro Contact-Point zur Verfügung)

Moderation der Veranstaltung:

OMR Ing. Hannes Gluttig, MD-Geschäftsbereich Bauten und Technik, Stadtbaudirektion, Sekretariat der Frau Stadtbaudirektorin

Dipl.-Ing.ⁱⁿ Alexandra Vogl, MSc., Geschäftsführerin der TINA VIENNA Urban Technologies & Strategies GmbH



PROGRAMM

Montag, 6. September 2010

10.00 Uhr Offizielle Eröffnung des Workshops

Einleitungsstatements Belgrad:

Stadtrat Željko Ožegović

Stadtbaudirektor Boris Ranković

Einleitungsstatement Wien:

Stadtbaudirektorin Dipl.-Ing.ⁱⁿ Brigitte Jilka, MBA

Themenblock 1:

Stadtplanungsinstrumente und deren rechtliche Wirkung in der Praxis der Stadtentwicklung

9.30 Uhr **Registrierung und Ausgabe der Presseinformation**

10.30 Uhr **Eröffnung Themenblock 1**

10.30 Uhr **Impulsvortrag: Stadtentwicklung als Leitlinie für nachhaltige Entwicklung einer Metropole: Von der Idee über die Konzeption der Umsetzung bis zur Fortschrittsmessung am Beispiel STEP Wien 2005**

Vortragender und Wiener Moderator Contact-Point Nr. 1:

Dipl.-Ing. Dr. Kurt Puchinger, Leiter der Gruppe Planung in der MD-Geschäftsbereich Bauten und Technik, Stadtbauverwaltung

11.10 Uhr **Impulsvortrag: Entstehung und rechtliche Verbindlichkeit der Flächenwidmungs- und Bebauungspläne in Wien**

Vortragender und Wiener Moderator Contact-Point Nr. 2:

SR Dipl.-Ing. Walter Krauss, Leiter der Magistratsabteilung 21 B – Stadtteilplanung und Flächennutzung Süd-Nordost

11.45–12.00 Uhr Kaffeepause

**12.00 Uhr Impulsvortrag: Teil 1) Planung und Entstehung eines neuen Stadtteils am Beispiel Nordbahnhof: Darstellung der Aufgaben der Stadt, externer Grundstückerverwerter und privater Investoren
Teil 2) Vorstellung PPP-Modell-Schule Nordbahnhofgelände**

Vortragende und Wiener Moderatoren Contact-Point Nr. 3:

TAR Ing. Bernhard Hillinger, MD-Geschäftsbereich Bauten und Technik, Stadtbauverwaltung, Geschäftsstelle Infrastruktur, Projektkoordinator „2., Stadtentwicklungsprojekt Nordbahnhof“ (Teil 1)

Dipl.-Ing. Wolfgang Poppe, Geschäftsführer von Vasko + Partner Ingenieure, ZT für Bauwesen und Verfahrenstechnik GesmbH (Teil 2)

12.40 Uhr Impulsvortrag: Antworten einer Stadt auf verstärkten internationalen Wettbewerb in liberalisierten Märkten: Vorstellung der Wien Holding GmbH (Tochterunternehmen der Stadt Wien) als (Projekts-)Entwickler, Errichter und Betreiber

Vortragende und Wiener Moderatorin Contact-Point Nr. 4:

Dipl.-Ing.ⁱⁿ Sigrid Oblak, Geschäftsführerin der Wien Holding GmbH

13.30–14.30 Uhr Mittagessen auf Einladung der Stadt Wien

14.30 Uhr Fachdiskussionen an den Contact-Points

Moderation Contact-Point Nr. 1:

Dipl.-Ing. Dr. Kurt Puchinger (Wien)

Dipl.-Ing.ⁱⁿ Mag.^a Žaklina Gligorojević, Direktorin des Stadtplanungsamts (Belgrad)

Moderation Contact-Point Nr. 2:

SR Dipl.-Ing. Walter Krauss (Wien)

Milan Vuković, Leiter des Sekretariats für Stadtplanung und Bauangelegenheiten (Belgrad) und Dipl.-Ing.ⁱⁿ Maja Joković Potkonjak, Technische Direktorin des Stadtplanungsamtes

Moderation Contact-Point Nr. 3:

TAR Ing. Bernhard Hillinger (Wien)

Dipl.-Ing. Wolfgang Poppe (Wien)

Dipl.-Ing. Milica Joksić, Leiterin der Abteilung für strategische Planung und Entwicklung, Stadtplanungsamt (Belgrad)

Moderation Contact-Point Nr. 4:

Dipl.-Ing.ⁱⁿ Sigrid Oblak (Wien)

Mag. Živorad Anđelković, Berater des Bürgermeisters (Belgrad)

**16.00 Uhr Präsentation des Filmes
"A journey through the Danube Region: Territorial cooperation shaping our joint future"**

(This video was developed by INTERACT Point Vienna with the support of Territorial Cooperation programmes in the Danube Region, April 2010)

16.30 Uhr Zusammenfassung der Fachdiskussionen durch die ModeratorInnen der Contact-Points

ca. 17.00 Uhr Ende des Themenblocks 1



19.00 Uhr Eröffnung der Ausstellung „Das Wissen Wiens: Urbane Technologien und Strategien“ im Belgrader Museum für angewandte Kunst

durch Željko Ožegović, Stadtrat der Stadt Belgrad,
Dipl.-Ing.ⁱⁿ Brigitte Jilka, MBA, Stadtbau­direktorin der Stadt Wien,
Dipl.-Ing.ⁱⁿ Sigrid Oblak, Geschäftsführerin der Wien Holding GmbH
Dipl.-Ing.ⁱⁿ Alexandra Vogl, MSc, Geschäftsführerin der TINA VIENNA GmbH

Im September 2010 zeigt die Ausstellung "Vienna Know-how: Urban Technologies and Strategies" im Belgrader Museum für angewandte Kunst einen detaillierten und umfassenden Einblick in den Organismus der Stadt Wien. Weil es nämlich doch nicht ganz so selbstverständlich ist, dass eine Stadt so funktioniert, wie sie funktioniert. BesucherInnen der Ausstellung begegnen auf einem Rundgang einer Vielzahl innovativer Wiener Lösungen in ausgesuchten und symbiotisch zusammenhängenden Themenkreisen wie Wasser, Stadtentwicklung, Immobilien, Umwelt, Mobilität, Sicherheit, Abfall, Kommunikation, Barrierefreie Stadt, Energie und Strategien.

Die Ausstellung war von April bis Juni 2010 in Wien zu sehen und wird nun erstmals auch international im Museum für angewandte Kunst in Belgrad präsentiert.

Die interessierte Belgrader Öffentlichkeit wird bis zum 28. September 2010 Gelegenheit haben, im Museum für angewandte Kunst einen Einblick in innovative Wiener Lösungen zu bekommen.

Die Ausstellung ist von TINA VIENNA, einem Unternehmen der Wien Holding, kuratiert und wird mit Unterstützung folgender Unternehmen möglich gemacht:

- Wien Holding GmbH – www.wienholding.at
- Alpine Energie Holding AG – www.alpine-energie.com
- ebswien Hauptkläranlage GmbH – www.ebswien.at
- Hafent Wien GmbH – www.hafentwien.com
- Kommunalkredit Austria AG – www.kommunalkredit.at
- Porr AG – www.porr.at
- Siemens AG – www.siemens.com
- Vasko + Partner Ingenieure – www.vasko-partner.at
- Hypo Alpe-Adria Bank Beograd – www.hypo-alpe-adria.rs



Dienstag, 7. September 2010

Themenblock 2:

Daseinsvorsorge: Abwasserentsorgung und Abfallwirtschaft als Gesamtsystem

9.00 Uhr **Registrierung und Ausgabe der Presseinformation**

9.30 Uhr **Eröffnung Themenblock 2**

9.30 Uhr **Impulsvortrag: Die Säulen der Abfallwirtschaft in Wien – von der Müllvermeidung
bis zur Müllverbrennungsanlage**

Vortragender und Wiener Moderator Contact-Point Nr. 1:

Dipl.-Ing. Hans-Jörg Zerz, MBA, Leiter der Anlagenplanung und Stoffstrommanagement in
der Magistratsabteilung 48 – Abfallwirtschaft, Straßenreinigung und Fuhrpark

10.15 Uhr **Impulsvortrag: Das System der Wiener Abwasserentsorgung und ihre rechtlichen
Rahmenbedingungen**

Vortragender und Wiener Moderator Contact-Point Nr. 2:

OstBR Dipl.-Ing. Felix Rupp, Leiter Fachbereich Planung, Wien Kanal

11.00 Uhr **Impulsvortrag: Natur und Technik im Einklang, die Erfolgsgeschichte der
Hauptkläranlage Wien**

Vortragender und Wiener Moderator Contact-Point Nr. 3:

Prok. Dipl.-Ing. Franz Klager, Stellvertretender Geschäftsführer der EbS Wien

11.45 – 12.00 Uhr Kaffeepause

12.00 Uhr **Impulsvortrag: Im Dienste der Umwelttechnik: Vorstellung der Handlungsfelder
der Fa. Porr/Serbien**

Vortragende und Wiener Moderatorin Contact-Point Nr. 4:

Dr.ⁱⁿ Simona Kvaternik, Leiterin der Finanzierungsabteilung der PORR für den Bereich SEE

12.45 Uhr **Impulsvortrag: Ein Leben voller Energie – das Leistungsportfolio der
Alpine-Energie im Infrastrukturbereich**

Vortragender und Wiener Moderator Contact-Point Nr. 5:

Dipl.-Ing. Dr. Norbert Deweis, Direktor der Alpine Energie Holding AG

13.30–14.30 Uhr Mittagessen auf Einladung der Stadt Wien

14.30 Uhr Fachdiskussionen an den Contact-Points

Moderation Contact-Point Nr. 1:

Dipl.-Ing. Hans-Jörg Zerz, MBA (Wien)

Dipl.-Ing. Aleksandar Stamenković, Geschäftsführer der Belgrader Stadtreinigung (Belgrad)

Moderation Contact-Point Nr. 2:

OStBR Dipl.-Ing. Felix Rupp (Wien)

Cvijo Babić, Geschäftsführer der Belgrader Wasserwerke und Kanalisation (Belgrad) und

Vladimir Janković, Belgrader Wasserwerke und Kanalisation (Belgrad)

Moderation Contact-Point Nr. 3:

Prok. Dipl.-Ing. Franz Klager (Wien)

Dipl.-Ing. Borisav Milutinović, stv. Baudirektor der Stadt Belgrad (Belgrad)

Moderation Contact-Point Nr. 4:

Dr.ⁱⁿ Simona Kvaternik (Wien)

Dipl.-Ing. Zoran Rubinjoni, Stadtbaudirektion der Stadt Belgrad, Projektdirektor (Belgrad)

Moderation Contact-Point Nr. 5:

Dipl.-Ing. Dr. Norbert Deweis (Wien)

Marko Stojanović, Sekretariat für Kommunal- und Wohnangelegenheiten der Stadt Belgrad, Direktor der Energieverwaltung (Belgrad)

16.00 Uhr Filmpräsentation:

Saubere Energie aus Wiener Müll: „Müllverbrennungsanlage Pfaffenu“

16.30 Uhr Zusammenfassung der Fachdiskussionen durch die ModeratorInnen der Contact-Points

ca. 17.00 Uhr Ende des Themenblocks 2

Mittwoch, 8. September 2010

Themenblock 3:

Internationale Finanzierungsinstrumente für Belgrader Großprojekte

9.00 Uhr Registrierung und Ausgabe der Presseinformation

9.30 Uhr Eröffnung Themenblock 3

9.30 Uhr Impulsvortrag: Vorstellung Belgrader Großprojekte im Verkehrs-, Infrastruktur- und Umwelttechnikbereich (U-Bahn, Kanalisation, Kläranlage, Deponieabsicherung, Erneuerung des Straßenbahnsystems)

Vortragender: Mag. Dejan Vasović, Oberarchitekt der Stadt Belgrad

- 10.30 Uhr Impulsvortrag: Teil 1) Finanzierungstätigkeit an der Europäischen Investitionsbank (EIB)
Teil 2) Urbane Projekte der EIB**
- Vortragende: Emanuel Maravic, Director, Vienna Office, EIB (Teil 1)
Brian Field, Urban Planning and Development Advisor, EIB (Teil 2)
- 11.00 Uhr Impulsvortrag: Infrastrukturprojekte in Serbien - garantiert / finanziert mit der Österreichischen Kontrollbank AG (OeKB)**
- Vortragende: Mag.^a Karin Roitner, Stellvertretende Abteilungsleiterin
Exportgarantien-Projektgeschäft, Österreichische Kontrollbank AG
- 11.30 Uhr Impulsvortrag: Große Investitionen im Infrastrukturbereich:
Finanzierungsmodelle und Rolle der Bank – Erfahrungen der Hypo Groupe Alpe Adria**
- Vortragender: Vladimir Čupić, Vorstandsdirektor der Hypo Alpe-Adria-Bank a.d. Belgrad
- 12.00 Uhr Impulsvortrag: Kommunalkredit Austria AG: Finanzierung und Beratung kommunaler Infrastrukturinvestitionen und Projektmanagement inkl. Finanzierungsmodelle für internationale Infrastrukturthemen**
- Vortragender: Mag. Marc Schimpel, MBA, Senior Projektmanager Infrastruktur-Beratung, Kommunalkredit Austria AG
- 12.30 Uhr Impulsvortrag: Finanzierung von großen Infrastrukturprojekten in Zentral-Ost Europa (CEE)**
- Vortragender: Dr. Werner Weihs-Raabl, Leiter der Gruppe Infrastrukturfinanzierung & Öffentlicher Sektor der Erste Group Bank AG
- 13.00 Uhr Impulsvortrag: Vorstellung der FIDIC – International Federation of Consulting Engineers im Dienste der Verbesserung der internationalen Zusammenarbeit**
- Vortragender: Dipl.-Ing. Andreas Gobiet, Ingenos. Gobiet ZT GmbH
- 13.30 Uhr Abschluss des Themenblocks 3 bzw. des Fachaustausches Belgrad – Wien mit Ausblick auf weiterführende Behandlungsthemen im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen Wien und Belgrad**

anschließend Mittagessen auf Einladung der Stadt Wien